

Colloque

# « Chanter sur l'air de ... »

Moyen Âge - XXI<sup>e</sup> siècle



3-4 novembre 2021  
11-12 janvier 2022

organisé par

Marlène Belly (Criham – U. Poitiers)

Judith le Blanc (CÉRÉDI – U. Rouen – CNRS, CESR-CMBV)

Bertrand Porot (CERHIC – U. Reims)

Claire Sicard (CESR – U. Tours)

Alice Tacaille (IreMus – Sorbonne Université)

Jean Vignes (Cénilac – U. Paris)

Retransmission en ligne  
& en direct sur Zoom

Contact – Jean Vignes : [jean.vignes@u-paris.fr](mailto:jean.vignes@u-paris.fr)

Plus d'informations – [airdutemps.hypotheses.org](http://airdutemps.hypotheses.org)



CERILAO



organisé par

**Marlène Belly** (Criham – U. Poitiers)

**Judith le Blanc** (CÉRÉdI – U. Rouen – CNRS, CESR-CMBV)

**Bertrand Porot** (CERHIC – U. Reims)

**Claire Sicard** (CESR – U. Tours)

**Alice Tacaille** (IreMus – Sorbonne Université)

**Jean Vignes** (Cérilac – U. Paris)

*Une retransmission en direct sur ZOOM*

*grâce aux liens suivants :*

> **Mardi 11 janvier** – Mot de passe : 694373

> **Mercredi 12 janvier** – Mot de passe : 126412

# Volet 1 – Mercredi 3 novembre 2021

---

9h 30 Mot d'accueil et introduction

## Session 1 – Culture populaire et transmission orale

Modératrice : Marlène BELLY

10h Séverine DELAHAYE-GRELOIS

« *Imitar, remedar y contrahacer es una misma cosa* » : *contrafactum* et *imitatio* dans la poésie du Siècle d'Or espagnol

### Discussion et pause

11h Marc CLERIVET

« Hé là-haut dans ces prés doux ». Une exploration de la notion de timbre adaptée à l'étude de la chanson populaire de transmission orale de langue française

11h30 Jean-Jacques CASTERET

Entre oralité et écriture : les « deux corps » du Noël en Béarn

### Discussion et déjeuner

## Session 2a – Sacré et profane

Modératrice : Karine ABIVEN

14h Nicolas SAVOY

Le Noël au XVI<sup>e</sup> siècle : une reconstruction

14h30 Georges ESCOFFIER

La *Messe en Noël* de Louis Grénon : la subversion tranquille d'un genre traditionnel ?

15h Clément DUYCK

Parodie et prophétie : les *Poésies et Cantiques spirituels* de Jeanne Guyon à Lausanne (1750–1830)

### Discussion et pause

## Session 2b – Sacré et profane

Modératrice : Anne PIÉJUS

16h Solveig LERAT

La transmission de la tradition protestante dans les *Musae Sioniae* de M. Praetorius (1571–1621)

16h30 Nicolas ANDLAUER

La vilaine endimanchée : un paradigme de la contrafacture à la Renaissance

17h Fañch THORAVAL

*Stanze di passione*. Intertextualités liturgiques entre *cantasi come et libri da compagnia* (XV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles)

### Discussion

18h30 Concert

avec Esther LABOURDETTE (Soprano) et Miguel HENRY (Luth)

20h Dîner

# Volet 1 – Jeudi 4 novembre 2021

---

## Session 3 – Approches anthropologiques

Modérateur : Jean VIGNES

9h Marlène BELLY

L'air ne fait pas la chanson : un timbre dans la multiplicité de ses contextes d'énonciation – *Reporté au mardi 11 janvier*

9h30 François PICARD

« Chanter sur l'air de... ». Intertextualité et intermusicalité dans les genres musicaux

**Discussion et pause**

## Session 4 – Figures d'auteurs

Modérateur : Bertrand POROT

10h30 Catherine MERLE

Chansons et timbres chez Constance de Salm (1767-1845) : un remarquable exemple de féminisme musical

11h Jean-François HEINTZEN

André Dusastré (1897-1960). L'un des derniers chansonniers ambulants... immortalisé par *Détective*

11h30 Sébastien BOST

Louis Aragon et Francis Jammes chantés sur le même timbre : « vous ne manquez pas d'air, monsieur Brassens ! »

**Discussion et déjeuner**

## Session 5a – Migrations génériques. Lyrique médiévale

Modératrice : Alice TACAILLE

14h Anne IBOS-AUGE

« Sur l'air de » : quelques aspects du répertoire des *contrafacta* dans la lyrique profane vernaculaire du XIII<sup>e</sup> siècle

14h30 Stefano MILONIA

Connecting Medieval Music: A Digital Approach to the Study of *Contrafacta*

**Discussion et pause**

## Session 5b – Migrations génériques. XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles

Modératrice : Judith LE BLANC

15h30 Bertrand Porot

Le vaudeville comme paradigme compositionnel – *Reporté au mercredi 12 janvier*

16h Joann ELART

Boieldieu timbré : quand des airs d'opéras-comiques inspirent les vaudevillistes au XIX<sup>e</sup> siècle

16h30 Claude DAUPHIN

L'acclimatation des airs français dans les opéras créoles de l'ancienne colonie de Saint-Domingue et des premières décennies de l'Haïti indépendante

- 9h Accueil
- 9h15 **Marlène BELLY**  
L'air ne fait pas la chanson
- 10h Présentation de la base *Coirault (Mélodies en vogue au XVIII<sup>e</sup> siècle, le répertoire des timbres de Patrice Coirault. Révisé, organisé et complété* par Georges Delarue et Marlène Belly, Paris, éd. BnF, 2020) avec Marlène BELLY
- 10h45 Présentation de la nouvelle base *Trésor des Chansons Françaises (TCF) XVI-XVII* avec Gilles DEMONET, Alice TACAILLE, Pamela ZUKER, Tatiana DEBBAGI BARANOVA, Stéphane PARTIOT, Karine ABIVEN
- Discussion et pause**

## Session 6a – Chanter en temps de guerre

Modératrice : Adeline LIONETTO

- 11h30 **Anne PIEJUS**  
Conquêtes et prises de ville en chansons, XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles. De la métaphore sexuelle comme écriture de l'histoire
- 12h **Éric SAUDA**  
Réécriture de chansons au Front de la Grande Guerre
- Discussion et déjeuner**

## Session 6b – Chanter en temps de guerre. Seconde guerre mondiale

Modérateur : Benjamin PINTIAUX

- 14h **Marie-Hélène BENOIT-OTIS & Cécile QUESNEY**  
Résister « sur l'air de ». Les chansons d'« Yvonne du Cherche-Midi » dans les prisons françaises et allemandes (1941-1944)
- 14h30 **Déborah LIVET**  
Le folklore de la Résistance : chanter sur un air connu pendant l'Occupation
- 15h **Élise PETIT**  
« Les voix des *Lager* » : Fonctions et enjeux des répertoires parodiques dans la création musicale concentrationnaire
- Discussion et pause**

## Session 7 – Cabarets

Modérateur : Bertrand POROT

- 16h **Michela LANDI**  
Mélodies vagabondes : des chants saint-simoniens aux chansons du *Chat noir*
- 16h30 **Nils COUTURIER**  
« Le temps des crises » : timbres et intertextualité comique dans la chanson fin-de-siècle
- Discussion**
- 18h30 Concert avec Arnaud et Pernelle MARZORATI
- 20h Dîner

## Session 8 – Chanter les combats

Modératrice : Judith LE BLANC

- 9h Karine ABIVEN & Miriam SPEYER  
Vers à (ne pas) chanter : étude stylistique de quelques « tubes »  
du premier XVII<sup>e</sup> siècle
- 9h30 Jonathan THOMAS  
À propos de quelques usages politiques du « Chanter sur... »
- 10h Raphaëlle LEGRAND  
Vingt ans de création de chansons féministes « sur l'air de » : les Voix rebelles
- Discussion et pause**

## Session 9a – Timbres et genres musicaux. Usages du vaudeville

Modératrice : Raphaëlle Legrand

- 11h Bertrand POROT  
Le vaudeville comme paradigme compositionnel
- 11h30 Julien LE GOFF  
La pratique du vaudeville dans les opéras-comiques d'Alexis Piron (1722-1752)
- 12h Benjamin PINTIAUX  
Timbres et pots-pourris dans les spectacles du boulevard du Temple (1759-1800)
- Discussion et déjeuner**

## Session 9b – Timbres et genres musicaux à travers l'Europe

Modératrice : Séverine DELAHAYE-GRELOIS

- 14h Hugo RODRIGUEZ  
Connivence sociale et distance émotionnelle : la double fonction des timbres  
musicaux dans les revues théâtrales en Belgique au XIX<sup>e</sup> siècle
- 14h30 Pénélope PATRIX  
Le « *fado choradinho* » (« *fado* larmoyant ») : paroles, musique et timbre  
dans les premiers *fados* portugais au XIX<sup>e</sup> siècle
- 15h Tommaso SABBATINI  
Airs connus et musique d'opérette dans la féerie parisienne après 1864
- Discussion et pause**

## Session 9c – Timbres et genres musicaux. Goguettes

Modérateur : Romain BENINI

- 16h Martine GROCCIA  
Les goguettes au temps béni de la pandémie
- 16h30 « Mais c'est quoi une goguette ? »  
table ronde sur les goguettes, échos de l'air du temps  
animée par Judith LE BLANC, avec Romain BENINI, Annie LEGOUHY  
& Patrice MERCIER

*Une retransmission en direct sur ZOOM  
grâce aux liens suivants :*

- > **Mardi 11 janvier** – *Mot de passe : 694373*
- > **Mercredi 12 janvier** – *Mot de passe : 126412*

Contact :

Jean Vignes – [jean.vignes@u-paris.fr](mailto:jean.vignes@u-paris.fr)

Plus d'informations – [airdutemps.hypotheses.org](http://airdutemps.hypotheses.org)





CERILAS



Dominique Doncre, *Chanteurs patriotes, dit aussi la «Marseillaise»*, 1794, Peinture à l'huile  
Musée Carnavalet, Histoire de Paris – CCo Paris Musées / Musée Carnavalet